

孟子今譯

刘方元译注



孟子今譯

江西人民出版社

一九八五年·南昌

孟子今译

刘方元译注

江西人民出版社出版

(南昌市第四交通路铁道东路)

江西省新华书店发行 江西新华印刷厂印刷

开本 850×1168 1/32 印张 9.875 字数 320千

1985年8月第1版 1985年8月第1次印刷

印数 1—20,000

统一书号: 10110·338

定价: 1.50元

前 言

孟子，名轲，字子舆，邹国（今山东省邹县）人。他大约生于战国中期，活到八十多岁。曾受业于孔子之孙子思的门人，他的学说可算孔子嫡传。

孟子学成之后，曾以所学游说诸侯，所到之处，备受礼遇，曾一度为齐宣王客卿。但终因不见用，退而设帐授徒，把理想的实现，寄希望于下一代；并与高足弟子万章、公孙丑等坐而论道，著书立说，传于后世，即《孟子》七篇。

关于《孟子》一书的作者，赵岐、朱熹、焦循、阎若璩等都认为是孟子自著；韩愈、张籍、晁公武、周广业、崔述等则认为是孟子死后门弟子万章、公孙丑之徒共同记述的。说得比较近乎事实的是司马迁。他在《孟荀列传》中说：“退而与万章之徒序《诗》、《书》，述仲尼之意，作《孟子》七篇。”大概在著述的过程中，主持和润色的工作都是由孟子亲自承担，而执笔记述人或许是万章和公孙丑等，所以，全书从思想观点到文章风格都能保持较高的一致性。

《孟子》七篇，和《论语》一样，各篇没有概括或标示篇旨的特定题目，只是取每篇首章中章首或章中的数字为题；一篇之中所含各章也并非彼此都有必然的内在联系。

孟子继承了孔子关于仁的学说，并在某些方面有所发展。他的政治主张是实行仁政王道，他认定国君只有实行仁政王道，才能达到统一天下的目的。要实行王道，关键在于保民，“保民而王，莫之能御也。”他在著作中论述了种种保民的有力措施，并提出了“民贵君轻”的大胆看法，把西周以来传统的“民本”思想提到了一个新的高度。如他斥桀纣为独夫民贼，说得到民心就可以为天

子，失去民心即为人人得而诛之的独夫；提倡尊贤禅让，并十分重视从民间拔擢人才；国君用人或杀人，最后须听取国人意见加以考察，然后才能作出决定等论点，都是从这种“民贵君轻”的思想生发出来的，对后世产生过一定影响。

孟子的哲学思想是性善论。它是孟子仁政思想的理论基础。孟子认为，“人性之善也，犹水之就下也；人无有不善，水无有不下。”他说：“恻隐之心，人皆有之；羞恶之心，人皆有之；恭敬之心，人皆有之；是非之心，人皆有之。”这一方面说明实行仁政王道，顺乎民心，必为人人所拥护；同时也说明自天子以至庶民，人人都有为善的可能，用孟子自己的话来说，便是“人皆可以为尧舜”。

孟子的哲学思想，就其总体来说没有摆脱西周以来唯心主义天命观的影响，把天作为至高无上的主宰来崇信。同时，还包含着一些封建性的糟粕，如“劳心者治人，劳力者治于人”；“不孝有三，无后为大”等剥削阶级的思想观点；但也有不少含有人民性、进步性内容的思想言论，对我们有一定的借鉴意义。

《孟子》既是一部哲学著作，又在文学上有较高的地位。在诸子百家中，《孟子》文章的流畅犀利，气势磅礴，与《庄子》文章的恢诡谲怪，汪洋恣肆，可称先秦哲学散文中的双璧。它给了后世散文家以不可估量的影响，从汉代的司马迁，到唐代的韩愈，乃至宋代的欧、苏、王、曾，无不悬之为学习古文的典范。

第一个为《孟子》作注的是东汉章帝时豫章南昌人程曾（字秀升），不过，他的《孟子章句》久已失传，无可考究了。现在最早的《孟子》注释本是东汉末献帝建安时人赵岐的《孟子章句》，它和宋代朱熹的《孟子集注》并行于世。清代焦循作《孟子正义》，训诂、考据并重，征引材料极其繁富，在赵岐原注的基础上，多所发挥，足资研读《孟子》的人参考。

本书译注，参考了赵、朱旧注和焦氏《正义》，以及李炳英《孟子文选》、杨伯峻《孟子译注》等书，择善而从，不主一家。

老友萍乡李蘩非同志对本书的译注工作，给过不少帮助，谨此志谢！限于笔者的学力和水平，谬误定所难免，敬祈专家、读者不吝赐教！

刘方元

一九八三年六月廿八日

目 次

前言.....	(1)
第一篇(上) 梁惠王章句上凡七章.....	(1)
(下) 梁惠王章句下凡十六章.....	(22)
第二篇(上) 公孙丑章句上凡九章.....	(50)
(下) 公孙丑章句下凡十四章.....	(72)
第三篇(上) 滕文公章句上凡五章.....	(93)
(下) 滕文公章句下凡十章.....	(112)
第四篇(上) 离娄章句上凡廿八章.....	(132)
(下) 离娄章句下凡卅三章.....	(155)
第五篇(上) 万章章句上凡九章.....	(178)
(下) 万章章句下凡九章.....	(197)
第六篇(上) 告子章句上凡二十章.....	(215)
(下) 告子章句下凡十六章.....	(235)
第七篇(上) 尽心章句上凡四十六章.....	(257)
(下) 尽心章句下凡卅八章.....	(284)

第一篇（上） 梁惠王章句上凡七章

第 一 章

【原文】

孟子见梁惠王^①。王曰：“叟^②，不远千里而来^③，亦将有以利吾国乎^④？”孟子对曰：“王何必曰利？亦有仁义而已矣^⑤。”

“王曰，何以利吾国，大夫曰，何以利吾家^⑥，士庶人曰，何以利吾身^⑦，上下交征利^⑧，而国危矣。”

“万乘之国^⑨，弑其君者^⑩，必千乘之家；千乘之国，弑其君者，必百乘之家。万取千焉，千取百焉，不为不多矣。苟为后义而先利^⑪，不夺不餍^⑫。”

“未有仁而遗其亲者也，未有义而后其君者也。王亦曰仁义而已矣，何必曰利？”

【注释】

- ① 子：对的一种尊称，和现在称“先生”差不多。梁惠王：即魏惠王，名叫瑩（yīng英），公元前（下面一律简称前）370年即位，前334年死。魏与韩、赵三家春秋时本是晋国的大夫，后来逐渐吞灭晋国其它世族，三分晋国，到前403年，东周威烈王正式承认他们为诸侯，史书多是把这一年作为战国时代的开始。魏惠王因为避秦兵的威胁，从安邑（今山西省安邑县）迁都大梁（今河南省开封市），所以魏国又称梁国。王本是天子的称号，战国时，魏、齐、秦、韩、赵、燕、楚也都称王。孟子到梁国，是在梁惠王三十五年。
- ② 叟（sǒu叟）：年老的男人，这里是对长老的尊称。
- ③ 不远千里：不以千里为远，远字在这里是意动用法。

- ④ 利：指富国强兵之类。
- ⑤ 仁义：仁，爱，重在思想；义，宜（指应做的事），重在行为。
- ⑥ 大夫：官名。夏、商、周三代官制，分卿、大夫、士三个等级，大夫中又分上中下三等。
- ⑦ 士：三代时士也分上中下三级。庶人：古时候称小官吏为庶人，又百姓也叫庶人。这里指前者。
- ⑧ 上下：指从王到庶人。交：互相。征：取，求。
- ⑨ 万乘（shèng 剩）之国：一车四马叫乘，万乘之国，指能出兵车万乘的国家。其下千乘、百乘以此类推。按规定：只有天子才能有万乘，诸侯有千乘、百乘不等。
- ⑩ 弑（shì 示）：古代君杀臣、子女杀父母叫弑。
- ⑪ 苟为：如果真是。
- ⑫ 不夺不餍：夺，篡夺；餍（yàn 厌），满足。

【译文】

孟子谒见梁惠王。惠王说：“老人家，不辞千里而来，也将有什么有利于我国吗？”孟子回答道：“大王何必讲利？有仁义也就够了。大王说，有什么有利于我国，大夫们说，有什么有利于我家，士和庶人们说，有什么有利于我自身，（这样）上下交相求利，那么，国家就危险了。

“能出兵车万乘的国家，谋杀他们的君主的，必然是能出兵车千乘的大夫之家；能出兵车千乘的国家，谋杀他们的君主的，必然是能出兵车百乘的大夫之家。（大国的大夫从）能出万乘兵车的国家中获得兵车千乘，（次国的大夫从）能出千乘兵车的国家中获得兵车百乘，不能说是不多了。假如真个是轻义而重利，那就非闹到篡夺君位的地步是不能满足的。（可是）从来没有讲仁德的人会遗弃他的双亲的，从来没有行义理的人会不尊重他的君上的。大王您也只要讲仁义就够了，何必讲利呢？”

第 二 章

【原文】

孟子见梁惠王，王立于沼上①，顾鸿雁麋鹿②，曰：“贤者亦乐此乎？”孟子对曰：“贤者而后乐此，不贤者虽有此不乐也。《诗》云③：‘经始灵台④，经之营之⑤，庶民攻

之⑥，不日成之。经始勿亟⑦，庶民子来。王在灵囿⑧，麀鹿攸伏⑨。麀鹿濯濯⑩，白鸟鹤鹤⑪。王在灵沼，於牣鱼跃⑫。’文王以民力为台为沼，而民欢乐之，谓其台曰‘灵台’，谓其沼曰‘灵沼’，乐其有麀鹿鱼鼈。古之人与民偕乐，故能乐也。

“《汤誓》曰⑬：‘时日害丧，予及女偕亡⑭。’民欲与之偕亡，虽有台池鸟兽，岂能独乐哉？”

【注释】

- ① 沼(zhǎo爪)：水池。
- ② 顾：望着。鸿雁麀鹿：鸿，雁中较大的；麀(mí迷)，鹿中较大的。这里鸿雁麀鹿并提，以见禽兽的众多。
- ③ 《诗》云：这里的《诗》是指《诗经》。下面的十二句诗，引自颂扬周文王建造灵台，享受苑囿钟鼓之乐 of 的《大雅·灵台》诗，每六句为一章，这里引的是该诗的第一二章。
- ④ 经：测量。灵台：台名，故址在今陕西西安西北。旧说文王所造，由于百姓的共同操作，落成很快，如有神帮助，所以叫灵台(下“灵囿”“灵沼”同)。
- ⑤ 营：营谋，计划。
- ⑥ 庶民：众民。攻：建造。
- ⑦ 亟(jí急)：急。“勿亟”是说文王不加督促。
- ⑧ 囿(yòu有)：养动物的园子。
- ⑨ 麀(yōu悠)鹿：母鹿。攸：处所。“攸伏”是说(母鹿)安于它原来所在的地方，没有被惊动。
- ⑩ 濯濯(zhuó啄)：肥大而毛有光泽。
- ⑪ 鹤鹤：《诗经》作皕皕(hè和)，洁白的样子。
- ⑫ 於(wū乌)：赞美词。牣(rèn刃)：充满。这句是赞叹鱼儿充满水池，蹦蹦跳跳。
- ⑬ 《汤誓》：《尚书》篇名，是伊尹辅佐商汤王伐夏桀王时的誓词。
- ⑭ 时：是，这个。害：读hé(合)，同曷，何时。丧(sāng桑)：灭亡。夏朝的暴君桀曾说过，‘我的有天下，就如同天上有太阳一样，太阳毁灭了，我才会灭亡呢。’老百姓对他的暴虐怨恨到了极点，所以冲着他说，‘这个太阳什么时候毁灭呢？要是它会毁灭，那我们即使跟它一块灭亡也在所不惜。’

【译文】

孟子谒见梁惠王，惠王站在水沼上，望着（那许多）鸿雁麋鹿，（得意洋洋地）问孟子道：“贤德的人也喜欢享受这些东西吗？”孟子（回答）说：“是贤德的人然后才能享受到这些东西，不是贤德的人，尽管拥有这些东西也享受不到。”《诗》里面说：‘开始筹建灵台，又是测量又经营。百姓齐来建造它，不多几天便落成。动工不用多督促，百姓都如子女自动来。文王偶来游灵囿，母鹿伏地自悠悠。母鹿长得肥又美，瑞鹤洁白世无俦！文王来到灵沼旁，啊！满池鱼儿蹦的欢！’文王用百姓的劳力建台开沼，百姓却欢欢喜喜，称他的台为灵台，称他的沼为灵沼，为他能享受到麋鹿鱼鳖的奉养而高兴。古时的贤者能够与民同乐，所以能得到快乐。

“《尚书》里的《汤誓》（载着百姓诅咒暴君夏桀王的话）道：‘这个太阳什么时候灭亡呢？我们愿意跟你一同灭亡。’百姓要跟他一同灭亡，那他即使有台池鸟兽，难道能够独个儿享受么？”

第 三 章

【原文】

梁惠王曰：“寡人之于国也，尽心焉耳矣^①！河内凶，则移其民于河东，移其粟于河内^②；河东凶亦然^③。察邻国之政，无如寡人之用心者^④。邻国之民不加少，寡人之民不加多^⑤，何也？”

孟子对曰：“王好战，请以战喻：填然鼓之^⑥，兵刃既接，弃甲曳兵而走^⑦，或百步而后止，或五十步而后止，以五十步笑百步，则何如^⑧？”

曰：“不可；直不百步耳，是亦走也^⑨。”

曰：“王如知此，则无望民之多于邻国也。不违农时，谷不可胜食也^⑩；数罟不入洿池^⑪，鱼鳖不可胜食也；斧斤以时入山林^⑫，材木不可胜用也。谷与鱼鳖不可胜食，材木不可胜用，是使民养生丧死无憾也^⑬。养生丧死无憾，王道

之始也④。

“五亩之宅，树之以桑，五十者可以衣帛矣⑤；鸡豚狗彘之畜，无失其时⑥，七十者可以食肉矣；百亩之田，勿夺其时⑦，数口之家，可以无饥矣；谨庠序之教⑧，申之以孝悌之义⑨，颁白者不负戴于道路矣⑩。七十者衣帛食肉，黎民不饥不寒⑪；然而不王者，未之有也⑫。

“狗彘食人食而不知检⑬，涂有饿莩而不知发⑭；人死，则曰，‘非我也，岁也。’是何异于刺人而杀之，曰，‘非我也，兵也？’王无罪岁，斯天下之民至焉。”

【注释】

- ① 寡人：古时王侯自我的谦称，跟说寡德的人差不多，《老子》：“王侯自称孤寡、不谷”（谷，有善的意思）。焉耳矣：三个语气词叠用，在于加重语气，表示恳至的感情。
- ② 凶：发生灾荒。河内：魏地，在今河南省济源县一带。河东：也是魏地，在今山西省安邑县一带。
- ③ 亦然：也是这样做。
- ④ 政：指忧民的设施。用心：即上文所说的“尽心”。
- ⑤ 加：在这里作“更”字解。战国时七雄割据，战祸连年，杀人盈城盈野，人口锐减，为了争雄称霸，当时诸侯都以招徕远人，增加人口为急务。
- ⑥ 填然：鼓声冬冬的样子。鼓：击鼓，名词动用。之：语气词，没有实际意义。古时击鼓进兵，鸣金退兵。
- ⑦ 兵：兵器。刃：本指刀口，刀口是武器锋利的部分，所以兵刃有锋利的武器的意思。既：已经。接：接触，相交。甲：铠（kǎi凯）甲，这是古代兵士打仗穿的用金属片缀成的护身衣。曳（yè业）：拖着。走：奔逃。
- ⑧ 或：有的人，虚指代词。以：拿。何如：怎么样，有“是否可以”的意思。
- ⑨ 直：只是。耳：语气词，表限止，有“罢了”的意思。
- ⑩ 违：妨碍。农时：指耕耘收割的季节。
- ⑪ 数（cù促）：密。晋（gǔ古）：网。洿（wū污）：低洼的地方。
- ⑫ 斤：大斧。时：指草木零落的季节。
- ⑬ 养生：养活生者。丧（sāng桑）死：安葬死者。憾（hàn捍）：恨。

- ⑭ 王道：指古代政治哲学中君主以所谓仁义治天下的政策，与凭借武力、刑法、权势等进行统治的霸道是对立的。
- ⑮ 五亩之宅：宅，住宅。古代丁壮农民一人所受住宅，在田野和在村庄的各占地二亩半，合起来为五亩（约合今天一亩二分多）。春天农事开始，农夫出居田野，冬天农事完毕，入居村庄。树：栽种。衣(yì意)：穿，名词动用。帛(bó博)：丝织品的总称。
- ⑯ 豚(tún屯)：小猪。彘(zhì制)：猪。畜：牲畜。时：指交配、繁殖和饲养的适当时机。
- ⑰ 百亩之田：孟子认为古时一个成年农民受田百亩，所以“百亩之田”，是指一家所耕种田地的面积。
- ⑱ 庠(xiáng详)序：古代乡学，商朝叫序，周朝叫庠，这里泛指学校。谨：认真办好。
- ⑲ 申：反复陈述。孝悌(tì替)：善于奉事父母叫孝，善于尊敬兄长叫悌。悌，古书中也作弟。
- ⑳ 颁(bān班)：与斑(亦作班)同，颁白，头发花白。负戴：负是背东西，戴是用头顶东西。
- ㉑ 黎民：古代对老百姓的通称。黎，黑色，黎民，黑头发的人，和秦朝称老百姓为黔(qián前，黑色)首相类似。
- ㉒ 王(wāng妄)：拥有天下称王称帝，名词动用。未之有也：是“未有之也”的倒装。
- ㉓ 检：制约。
- ㉔ 涂：同途，路上。莩(piǎo漂)：同殍，饿死的人。发：指发放仓里的存粮以赈救饥民。

【译文】

梁惠王说：“我对于治理国家，（真个是）尽心竭力了呀！河内发生了灾荒，就将那里的灾民移往河东，将河东的粮食运送到河内。当河东发生了灾荒时，我也是这样做。看看邻国的君主办理政事，没有一个象我这样用心的。可是，邻国的人民并不见减少，而我的人民并不见增多，这是什么缘故呢？”

孟子回答道：“大王您喜欢打仗，就让我拿战争来打比方吧。战鼓冬冬地敲响了，短兵已经相接，（打了败仗的）就抛下盔甲，拖着武器，狼狈逃窜，有的逃了上百步才停下来，有的只逃五十来步就住了脚，后者拿自己只后退五十来步这点去讥笑后退上百步的人（胆子小），（您觉得）怎么样

呢？”

梁惠王说：“不行，只不过没有后退上百步罢了，可这也是逃跑呀。”

孟子说，“大王您既然懂得了这个道理，就不必去巴望您国家的人民比邻国增多啦。（治理国家的人）只要不去剥夺农民耕种的时间，那粮食就吃不了；不拿过于细密的鱼网到池塘中去捞鱼，那鱼类水产便吃不完；砍伐林木有定时，那木材便用不尽。粮食和鱼类水产吃不完，木材用不尽，这样便使老百姓供养生人、安葬死者不至感到什么不满足。老百姓养生送死没有什么不满足，这便是王道的起点。

“在五亩大的住宅旁，种上桑树，上了五十岁的人就可以着丝绵袄了；鸡和猪狗一类家畜不要耽误它们繁殖饲养的时间，上了七十岁的人就可以经常吃到肉食了。一家一户所种百亩的田地能及时得到耕种，数口之家就不会闹饥荒了。认真地搞好学校教育，反复地阐明孝顺父母、尊敬长上的重要意义，须发花白的老人们就不再会肩挑背负出现在道路上了。七十岁上的人着丝绵吃肉食，一般老百姓不少食缺衣，这样还不能得到广大人民的拥戴而实现王道的事，是决不会有的。

“现在，猪狗一类家畜吃着人吃的粮食却不知道设法制止，路上出现了饿死的人却不知道开仓赈济饥民；老百姓死了，却说‘（致他们于死的）不是我，是凶年饥岁’，这和拿刀把人刺杀，却说‘杀人的不是我，是兵器’，又有什么不同呢？大王您要能够不归罪于凶年饥岁，这样，普天之下的老百姓便会涌向您这儿来了。”

第 四 章

【原文】

梁惠王曰：“寡人愿安承教①。”

孟子对曰：“杀人以梃与刃，有以异乎②？”

曰：“无以异也。”

“以刃与政，有以异乎？”

曰：“无以异也。”

曰：“庖有肥肉，厩有肥马③，民有饥色，野有饿莩，此率兽而食人也。兽相食，且人恶之④；为民父母行政，不免

于率兽而食人，恶在其为民父母也^⑤？仲尼曰：‘始作俑者，其无后乎！’为其象人而用之也。如之何其使斯民饥而死也？”

【注释】

- ① 安：安心乐意，作动词“承”的状语。承：接受。
- ② 梃（tǐng挺）：棍棒。
- ③ 庖（pāo袍）：厨房。厩（jiù救）：马棚，也泛指牲口棚。
- ④ 且：尚且，作副词用。恶（wù悟）：讨厌。
- ⑤ 恶（wū乌）在：恶同乌，疑问代词，恶在，跟说“何在”相似。

【译文】

梁惠王（对孟子）说：“我愿乐意地接受您的教导。”

孟子回答道：“用棍棒和用刀子杀害人，有什么不同吗？”

惠王说：“没有什么不同。”

（孟子紧接上去问道：）“用刀子和用政治杀害人有什么不同吗？”

惠王说：“没有什么不同。”

孟子说：“厨房里摆着肥美的肉食，马栏里关着膘肥体壮的马匹，老百姓却面有饥色，田野上横陈着饿死者的尸体，这无异于赶着兽类去吃人。兽类自相残食，人们尚且憎恶它们这种行为；那些号称为民父母的执政者，办理政事时，不免干出类似驱赶兽类去吃人的勾当来，那么，他们作为人民父母的意义又在哪里呢？孔仲尼说过一句这样的话：‘第一个制作殉葬用的木（土）偶的人，该会没有后代留下吧！’（孔子对这个为什么要深恶痛绝呢？）就因为用了象人形貌的木（土）偶去殉葬。（照这样看来，办理政事的人）又怎么可以使这些老百姓饥饿至死呢？”

第 五 章

【原文】

梁惠王曰：“晋国^①，天下莫强焉^②，叟之所知也。及寡人之身，东败于齐，长子死焉^③；西丧地于秦七百里^④；

南辱于楚^⑤。寡人耻之，愿比死者一洒之^⑥。如之何则可？”

孟子对曰：“地方百里而可以王^⑦。王如施仁政于民，省刑罚，薄税敛，深耕易耨^⑧；壮者以暇日修其孝弟忠信，入以事其父兄，出以事其长上，可使制梃以挾秦楚之坚甲利兵矣^⑨。

“彼夺其民时，使不得耕耨以养其父母，父母冻饿，兄弟妻子离散。彼陷溺其民^⑩，王往而征之，夫谁与王敌？故曰：‘仁者无敌^⑪。’王请勿疑！”

【注释】

- ① 晋国：即魏国。不但这里梁惠王称自己的国家为晋国，据记载当时的魏人周霄也自称晋国，又据1957年在安徽寿县出土的《鄂君启金节铭文》，当时的楚国也称魏国为晋国。
- ② 莫：无指代词，这里代国家，跟说“没有国家”差不多。焉：于是，“强于是”是说比这个更强。
- ③ 东败于齐，长子死焉：《史记·魏世家》载，魏惠王三十年，魏国攻打赵国，赵国向齐国求援，齐宣王用孙臧的计谋，出兵救赵击魏。魏国派庞涓率领大军，并让太子申做上将军，跟齐军作战，在马陵吃了一次大败仗，太子申当了俘虏，庞涓也被杀了。梁惠王这里说的便是指那次战役。
- ④ 丧（sàng）：失。据《史记·魏世家》记载，魏惠王三十一年、三十二年，魏国屡败于秦，国土日削，惠王恐惧，只得派使者割河西之地给秦国求和。
- ⑤ 南辱于楚：据《战国策》记载，魏军包围赵国的邯郸，楚国派景舍率领军队救赵，攻占了魏国雕茅之间的土地，这件事发生在梁惠王时，“南辱于楚”无疑指的便是这个。
- ⑥ 比（bǐ避）：为，代。一：全部。洒：即洗，洒字与洗字古时通用，洗雪。
- ⑦ 地方百里：指土地见方百里（即纵横各百里）的小国。
- ⑧ 易耨（yīnòu）：耨，耘田除草。易，副词，有迅速的意思。
- ⑨ 制：应该读作掣（chè彻），提，拿。挾（xiá踏）：用鞭子或是棍子打人。
- ⑩ 陷溺（nì逆）：有坑害、暴虐的意思。
- ⑪ “仁者无敌”大概是句古语，所以孟子引来作结，加上“故曰”二字。

【译文】

梁惠王(对孟子)说：“晋(魏)国的强大，当今世上没有哪个国家比得上，这是您老人家所知道的。但到了我继承王位，东面被齐国打败，连我的大儿子也送了命；西面丧失土地七百余里给秦国；南面又被楚国所折辱。我对此深以为耻，愿意替那些为国牺牲的人彻底雪耻报仇。要怎么办才可以(做到)呢？”

孟子答道：“(国家不在大)只要有见方百里的土地就可以实行王道(使天下归心)。大王您如果能够对人民实施仁政，废除严刑峻法，减免苛捐杂税，督促人民深耕土地，速除杂草；壮年人还在农闲的日子讲求孝顺父母、尊敬兄长、办事尽力和待人诚实的道理，在家里便用来奉事父兄，出外便用来奉事长辈和上级(包括国君)，这样便可以使他们哪怕是拿起木棒也足以打败秦楚身披坚厚的铁甲、手执锐利的兵器的军队了。

“(秦、楚、齐等)那些国家剥夺人民的耕种时间，使他们不能从事农耕来养活他们的父母，以至父母受冻挨饿，妻离子散，兄弟天各一方。他们陷人民于水深火热之中，大王您派军队前往讨伐他们，又有谁能跟您大王对敌呢？所以有句老话说：‘奉行仁政的人无敌于天下。’大王啊，请您对这点不要再怀疑了！”

第 六 章

【原文】

孟子见梁襄王^①，出，语人曰^②：“望之不似人君，就之而不见所畏焉^③。卒然问曰^④：‘天下恶乎定？’吾对曰：‘定于一。’

“‘孰能一之？’

“对曰：‘不嗜杀人者能一之。’

“‘孰能与之^⑤？’

“对曰：‘天下莫不与也。王知夫苗乎^⑥？七八月之间旱^⑦，则苗槁矣。天油然作云，沛然下雨，则苗浡然兴之